



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

CLASE #26 – Procreación después del El Diluvio

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

- **8:18** .-Y salieron Noé, y sus hijos, y su mujer, y las mujeres de sus hijos, con él.

Vayetsé-Noaj uvanav ve'ishtó uneshey-vanav ito.

- **8:19** .-Todo animal, todo reptil y toda ave, todo lo que se mueve sobre la tierra, según sus familias, salieron del arca.

Kol-hajayáh kol-haremes vekol-ha'of kol-romes al-ha'arets lemishpejoteyhem yatse'u min-hatevah.

- **8:20** .-Y construyó Noé un altar al Eterno, y tomó de todo cuadrúpedo puro y de toda ave pura y ofreció holocaustos en el altar.

Vayiven Noaj mizbe'aj l'Adonay vayikaj mikol habehemah hatehoráh umikol ha'of hatahor vaya'al olot bamizbe'aj.

BERESHIT- ספר בראשית

- Varios arqueólogos y científicos, queriendo tener pruebas de la veracidad del Diluvio, hicieron expediciones a Mesopotamia y a los Montes Ararat, Yudi, Nesir, etc. Los descubrimientos, en 1928, en las ciudades de Ur y Kish, revelaron la existencia de una capa de barro y de arena fina mezclados con conchas de agua dulce. Esto representaba para ellos una prueba de que el Diluvio había alcanzado estas zonas.
- En 1863 se encontraron inscripciones en la antigua ciudad de Nínive, y una de ellas contiene la narración en caldeo de un diluvio. La versión asiria de la "Epopéya de Gilgamesh" encontrada también en Nínive, y la versión sumeria procedente de Nipur, hablan igualmente de un diluvio.
- En la historia de la humanidad ocurrieron varios diluvios e inundaciones en forma de cataclismos, como en la antigua Grecia, India y en el Tíbet. ¿Por qué pues dudar del gran Diluvio del tiempo de Noé?

BERESHIT- ספר בראשית

- **8:21** .-Y sintió el Eterno el olor de suavidad. Y dijo el Eterno para sí: No volveré más a maldecir la tierra por causa del hombre; pues el impulso del corazón del hombre es malo desde su mocedad; y no tornaré más a herir a todo ser vivo, como hice.
Vayaraj Adonay et-re'aj hanikoaj vayomer Adonay el-libó lo osif lekalel od et-ha'adamah ba'avur ha'adam ki yetser lev ha'adam ra mine'urav velo osif od lehakot et-kol-jay ka'asher asiti.
- **8:22** .-Mientras duren los días de la tierra, siembra y siega, frío y calor, verano e invierno, día y noche, no cesarán.
Od kol-yemey ha'arets zera vekatsir vekor vajom vekayits vajoref veyom valaylah lo yishbotu.
- **9:1** .-Y bendijo Dios a Noé y a sus hijos, y les dijo: Fructificad y multiplicaos y henchid la tierra.
Vayevarej Elohim et-Noaj ve'et-banav vayomer lahem peru urevu umil'u et-ha'arets.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:2** .-Y sea el temor y el pavor hacia vosotros en todo animal de la tierra, y en toda ave de los cielos, y en todo lo que se arrastra sobre la tierra, y en todos los peces del mar; en vuestras manos fueron entregados.

Umora'ajem vejitjem yihyeh al kol-jayat ha'arets ve'al kol-of hashamayim bekol asher tirmos ha'adamah uvekol-degey hayam beyedjem nitanu.

- **9:3** .-Todo reptil que vive, a vosotros servirá para comer, como la verdura de hierba (que permití comer a Adán), os di todo a vosotros.

Kol-remes asher hu-jay lajem yihyeh le-ojlah keyerek esev natati lajem et-kol.

BERESHIT- ספר בראשית

- **99:4** .-Sin embargo, la carne con su alma (estando el animal con vida) y su sangre, no comeréis.
Aj-basar benafsho damo lo tojelu.
- ***"Lajem Yijyej Le'ojlah - Sera alimento para ustedes"***
- Pues Yo no le permití al primer hombre comer carne, sino solo hierbas. Pero a ustedes, así como al primer hombre le permití las hierbas, "Yo les he entregado todo"
- ***"Basar Benafshó - Carne con su alma"***
- Dios prohibió comer cualquier miembro de un ser vivo. Ello quiere decir: Todo el tiempo que el alma del animal este en ella, {en su sangre} no deberán comer la carne.

BERESHIT- ספר בראשית

- El sentido de la prohibición es si a un animal se le cortó un miembro o cualquier otro pedazo de carne mientras estaba vivo, queda prohibido comer ese pedazo de carne, ya que en el momento del corte el animal estaba vivo.
- Incluso su sangre no comerán, lo que se refiere a la sangre de un ser vivo
- **9:5** .-Y cierto es que pediré cuenta de vuestra sangre como de vuestra vida. Por parte de todo animal, le pediré cuenta, y por parte del hombre. Por parte de cada hombre (que mata) a su hermano, (compañero) pediré cuenta de la vida del hombre.
Ve'aj et-dimjem lenafshoteyjem edrosh miyad kol-jayáh edreshenu umiyad ha'adam miyad ish ajiv edrosh et-nefesh ha'adam.

BERESHIT- ספר בראשית

- ***"Ve'aj et dimjem - Y sin embargo, la sangre de ...ustedes"***
- Quiere decir que aun cuando Yo les he permitido tomar el alma de un animal y lo maten para comer, reclamaré "la sangre de ustedes mismos", es decir, la sangre de quien derrame su propia sangre y se suicide.
- ***"Lenafshoteyjem - De las almas de ustedes"***
- Es decir, también del que se ahorque así mismo, aunque no derrame sangre

BERESHIT- ספר בראשית

- Se podría haber pensado que esta prohibición no se aplicaría a un suicidio sin derramamiento de sangre. Por ello, la expresión "**Lenafshoytejem**" que no menciona la sangre sino solo el alma, viene a incluir cualquier otro tipo de suicidio.
- ***"Miyad kol hayah - De manos de todo animal"***
- Debido a que habían pecado, los hombres de la generación del Diluvio habían sido dejados como alimento a las fieras salvajes y que las fieras los dominasen, como se declara: [El hombre] es dominado [porque] se ha hecho semejante a las bestias. (Sal. 49:13) Por esta razón fue necesario que la Toráh advirtiera a las fieras que no matasen a los seres humanos

BERESHIT- ספר בראשית

- ***"Umiyad ha'adam - De manos del hombre"***
- Quiere decir: de manos de quien asesine con premeditación y sin tener testigos, Yo le reclamaré la sangre derramada.
- Pero si hubiera testigos del asesinato y estos hubieran dado al asesino advertencia previa seria responsabilidad de la justicia humana juzgarlo y condenarlo, como Rashi mismo señala en el verso 6
- ***"Miyad ish ajiv - De manos del hermano de cada hombre"***
- Es decir, de aquel que lo ama como a un hermano, pero que lo mata involuntariamente, Yo reclamaré su castigo si es que no se exilia y solicita el perdón por su falta. Pues también quien mata involuntariamente requiere de expiación.

BERESHIT- ספר בראשית

- Y si no hay testigos que lo obliguen a exilarse y el mismo no se somete a su castigo el Santo -Bendito Es- exigirá de él la sangre derramada, como interpretaron nuestros maestros en el tratado Talmúdico *Macot* 10b, la frase:
- "y Dios hizo que se le presentase a mano", significa que el Santo -Bendito Es- hace que coincidan en un mismo albergue, etc. al homicida accidental y al asesino intencional, resultando que ambos pagan su falta respectiva.
- El primero -homicida accidental- cae por una escalera sobre el segundo -el asesino- y lo mata, en presencia de testigos.
- El primero es condenado al exilio y de esta forma paga su falta inicial, mientras que el segundo, al morir, paga con ello el asesinato cometido.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:6** .-Aquél que derrama la sangre del hombre, (voluntariamente y mediando testigos) por el hombre su sangre será derramada, pues a imagen de Dios hizo El al hombre.
Shofej dam ha'adam ba'adam damó yishafej ki betsélem Elohim asah et-ha'adam.
- ***"Ba'adam yamó yishafej - Por el hombre su sangre será vertida"***
- Quiere decir que si hay testigos ustedes mismos -el Bet Din o Corte de Justicia- le aplicarán la pena de muerte. Por que? **"...pues a imagen de Dios hizo al hombre"**

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:7** .-Y vosotros fructificad y multiplicaos, aumentad en la tierra y multiplicaos en ella.
Ve'atem Perú urevú shirtsú va'arets urevú-vah.
- ***"Vejatem peru urevu - Y ustedes fructifiquen y multiplíquense"***
- Según el sentido simple, la primera vez que se enunciaron al hombre meramente implicaban una bendición, pero en este versículo fueron dichas como mandato. Pero según su exegesis midráshica, fueron enunciadas aquí con el propósito de comparar a quien no se dedica a procrear con quien derrama sangre

BERESHIT- ספר בראשית

- *Ketubot* 5a. En el verso 1.28 la Toráh dice: "Dios los bendijo, y Dios les dijo: Fructifiquen y multiplíquense..." En ese versículo la exhortación a procrear realmente constituye una continuación del hecho de que los bendijo. Y lo mismo se aplica al hecho de que los bendijo.
- Y lo mismo se aplica al verso 9.1: "Dios bendijo a Noaj y a sus hijos, y les dijo: Fructifiquen y multiplíquense, y llenen la tierra". Esta tercera exhortación no fue precedida por una bendición, lo cual implica que es de aquí que se aprende que Dios ordenó al hombre que propagara su especie (Sifte Jajamim)

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:8** .-Y habló Dios a Noé y a sus hijos (que estaban) con él, diciendo:
Vayomer Elohim el-Noaj ve'el banav ito lemor.
- **9:9** .-Y Yo, he aquí que establezco mi alianza con vosotros y con vuestra descendencia después de vosotros.
Va'ani hineni mekim et-beriti itejem ve'et-zar'ajem ajareyjem.
- **9:10** .-Y con todo ser viviente que está con vosotros, con las aves con el cuadrúpedo y con todo animal de la tierra.
Ve'et kol-nefesh hajayáh asher itjem ba'of babehemah uvekol-jayát ha'arets itejem mikol yot'sey hateváh lekol jayat ha'arets.

BERESHIT- ספר בראשית

- *"Va'ani jineni - Y en cuanto a mi, he aquí que"*
- Como si Dios hubiera dicho: "Yo concuerdo contigo, Noaj"
Pues debido al Diluvio Noaj estaba angustiado ante la perspectiva de procrear de nuevo y no quiso hacerlo hasta que el Santo -Bendito Es- le prometió que no volvería a destruir el mundo. Y, en efecto Dios así lo hizo finalmente. Le dijo: "Yo concuerdo en dar validez y fuerza al pacto que te he prometido, y te daré una señal de ello: el arco iris.
- "Hayat ha'aretz itjem - [todo] animal de la tierra junto con ustedes"
- Esto se refiere a los animales que se pasean junto con los seres humanos, es decir, los domesticados

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:11** .-Y estableceré mi alianza con vosotros, y no será exterminada más ninguna criatura con aguas del diluvio; y no habrá más diluvio para destruir la tierra.

Vahakimoti et-beriti itjem velo-yikaret kol-basar od mimey hamabul velo-yihyeh od mabul leshajet ha'arets.

- **9:12** .-Y dijo Dios: Esta es la señal de alianza que Yo doy entre Mí y vosotros y todo ser viviente que entre vosotros esté, para generaciones perpetuas.

Vayomer Elohim zot ot-habrit asher-ani noten beyni uveynejem uveyn kol-nefesh jayáh asher itjem ledorot olam.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:11 "Vejakimoti - Y confirmaré"**
- Significa: hare una confirmación para Mi pacto. Y en que consiste tal confirmación? En el arco iris, como concluye mas adelante la Toráh.
- **9:12 "Le dorot olam - Para generaciones perpetuas .**
- La palabra "**dorot**" esta escrita en forma defectiva, sin le letra **vav** דרת , pues en el futuro habría generaciones que no precisarán de esta señal porque serian completamente justas, como la generación de Jizquiyaju -Ezequías-, rey de Judá y la generación de Rabí Shimón ben Yojai

BERESHIT- ספר בראשית

- Bereshit Raba 35.2 nos muestra el significado de lo anterior: cuando haya generaciones "defectivas", en el sentido de que no haya en ellas hombres justos cuyo merito sea suficiente para sustentar al mundo, se precisará de esta señal. Pero cuando haya generaciones "completas" en el sentido de que el merito de sus hombres justos sea suficiente, esta señal será innecesaria (Sifté Jajamim).
- **9:14 "Beaneni anan - Haga oscurecer con nubes"**
- Es decir, cuando en Mi mente surja el pensamiento de traer oscuridad y destrucción al mundo

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:16 "Bein Elohim ubein kol nefesh hayah - Entre D'os y todo ser viviente"**
- Es decir, entre el atributo de Justicia divina y ustedes. Pues la Torah debería haber escrito simplemente "Entre Mi y toda alma viviente" Por eso, esta es su exegesis midrashica: Cuando el atributo de Justicia -Elohim- los acuse {para condenarlos}, Yo mirare la señal y recordare el pacto.
- **9:17 "Zot ot-habrit - Esta es la señal del Pacto"**
- Dios le mostro el arco iris y le dijo: 'Esta es la señal de la que te hable'

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:17** .-Y dijo Dios a Noé: Esta es la señal de la alianza que tengo establecida entre Mí y toda criatura que sobre la tierra esté.

Vayomer Elohim el-Noaj zot ot-habrit asher hakimoti beynei uveyn kol-basar asher al-ha'arets.



BERESHIT- ספר בראשית

- **9:17** *"Zot ot-habrit - Esta es la señal del Pacto"*
- Dios le mostró el arco iris y le dijo: 'Esta es la señal de la que te hablé'
- **9:18** .-Y fueron los hijos de Noé los que salieron del arca: Sem, y Jam y Jafet; y Jam es el padre de Canaan.
Vayihyú veney-Noaj hayotse'im min-hateváh Shem veJam vaYafet veJam hu avi Kena'an.
- **9:19** .-Estos son los tres hijos de Noé; y de éstos se pobló toda la tierra.
Shlosháh eleh beney-Noaj ume'eleh naftsah kol-ha'arets.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:18** *"veJam hu avi Kena'an. - Y Jam es el padre de Kenaan-"*
- Por que razón la Tora tuvo la necesidad de indicar aquí que Jam es el padre de Kenaan?
- La razón es que esta sección pasará a ocuparse de la embriaguez de Noaj, en la cual Jam actuó corruptamente, a consecuencia de lo cual, su hijo Kenaan fue maldecido.
- Pero aun la Toráh no ha mencionado la descendencia de Jam, ni tampoco sabemos que Kenaan era su hijo. Por eso precisó decir aquí que Jam era el padre de Kenaan.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:20** .-Y comenzó (a hacerse profano) Noé, hombre de la tierra, y plantó viña;
Vayajel Noaj ish ha'adamah vayita karem.
- **9:21** .-y bebió del vino, y se embriagó, y quedó descubierto en el interior de su tienda.
Vayesht min-hayayin vayishkar vayitgal betoj aholoh.
- **9:22** .-Y vio Jam, padre de Canaán, la desnudez de su padre, y lo contó a sus dos hermanos, que estaban fuera.
Vayar Jam avi Jena'an et ervat aviv vayaged lishney-ejav bajuts.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:20 "Vayajel - Comenzó"**
- Noaj se profanó a si mismo, pues primero debió ocuparse de otro tipo de plantación.
- El verbo "**vayajel-**" realmente significa que "**comenzó**" y de hecho así es como lo traduce el Targum de Onkelós, pero también está relacionado con la raíz חול **Jul -profano-**. Si la Toráh hubiera querido decir que "**comenzó**", hubiera utilizado la forma "**Vayatjil**". Si utilizó la forma "**Vayajel**" fue para sugerir que el hecho de haber comenzado con esta plantación implicaba que profanó o degradó su estado espiritual (Najalot Yaakov)

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:20 "Vayita kerem - Y plantó un viñedo-"**
- Cuando Noaj entro en el arca, había introducido con el sarmientos de vid y vástagos de higueras. De acuerdo a Bereshit Raba 36.3, el termino **-netah-** denota plantar con ramas o vástagos de plantas, no con semillas.
- Noaj por ello había llevado consigo estas ramas, pues de otro modo de dónde las obtuvo, si todo lo que había en la tierra había sido destruido? (Sifté Jajamim
- **9:22 Vayar Jam avi Kena'an- Y Jam, el padre de Kenaan vio-"**
- Entre nuestros maestros hay quienes afirman que Kenaan fue quien primero vio la desnudez de Noaj y fue a contárselo a su padre Jam, y por esta razón es mencionado en relación con este suceso y maldecido posteriormente.

BERESHIT- ספר בראשית

- ***9:22 Vayar Jam avi Kena'an et ervat aviv - Y Jam, el padre de Kenaan vió la desnudez de su padre-***"
- Entre nuestros maestros hay quienes dicen que lo castró y hay quienes dicen que lo sodomizó.
- La frase "vio la desnudez de su padre", de acuerdo a Sanhedrin 70a, no puede ser entendida literalmente, ya que explícitamente se dice a continuación en el verso 24 que Noaj se percató de "lo que había hecho su hijo menor", frase que obviamente se refiere a un acto. La expresión "vio" se toma como un eufemismo de cualquiera de estos dos actos.

BERESHIT- ספר בראשית

- El sabio que afirma que lo castró se apoya en el hecho de que en el verso 25 Noaj maldijo a Kenaan, que era el cuarto hijo de Jam, de lo cual se infiere que Jam había imposibilitado que su padre engendrara un cuarto hijo.
- Por su parte, el sabio que sostiene que lo sodomizó, se apoya en el hecho de que la expresión "ver" es utilizada en el verso 34.2 para referirse a un acto sexual antinatural (Mizraji)

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:23** .-Y tomaron Sem y Jafet el manto y lo pusieron sobre los hombros de ambos; y caminaron hacia atrás y cubrieron la desnudez de su padre, y vueltos los rostros no vieron la desnudez de su padre.

Vayikaj Shem vaYefet et-hasimlah vayasimú al-shjem shneyhem vayelju akoranit vayejasu et ervat avihem ufneyhem akoranit ve'ervat avihem lo ra'u.

- **9:24** .-Y despertó Noé de su vino, y supo lo que le hizo su hijo más joven
- **Vayikets Noaj miyeno vayeda et asher-asah lo beno hakatán.**

BERESHIT- ספר בראשית

- "Vayikah Shem veYefet - Entonces Shem y Yefet tomaron-"
- No está escrito "Vayikeju" -y tomaron-, en plural, sino "Vayikah" -y tomó-, en singular. Ello enseña que Shem se esforzó mas que Yefet en cumplir el precepto de honrar a su padre y cubrir su desnudez.
- Esta es la razón por la que sus descendientes -el pueblo de Israel- se hicieron dignos de portar el **talit** junto con el **tzitzit**. Y por su parte, Yefet se hizo merecedor de una sepultura honrosa para sus hijos, como esta escrito: Daré a Gog un lugar para sepultura (Yejezquel 39.11).

BERESHIT- ספר בראשית

- Pero sobre la descendencia de Jam , que humilló a su padre, esta escrito: "Así conducirá el rey de Ashur a los prisioneros de Mizrajim y a los deportados de Cush, jovenes y viejos, desnudos y descalzos, con los traseros descubiertos, etc. (Yeshayahu 20.4)
- **9:23 "Ufneyjem ajoranit - Teniendo sus rostros volteados-"**
- Por qué se enuncia por segunda vez que sus rostros estaban volteados? Esto enseña que cuando se acercaron a él y precisaron girar para cubrirlo, voltearon sus rostros hacia atrás por respeto.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:24** .-Y despertó Noé de su vino, y supo lo que le hizo su hijo más joven
- **Vayikets Noaj miyeno vayeda et asher-asah lo beno hakatán.**
- **9:25** .-Y dijo: Maldito sea Canaán; siervo de siervos será para sus hermanos.
Vayomer arur Kena'an eved avadim yihyeh le'ejav.
- **9:26** .-Y dijo: Bendito el Eterno, Dios de Sem, y sea Canaán siervo de ellos.
Vayomer baruj Adonay Elohey Shem viyihhi Kena'an eved lamó.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:27** .-Engrandezca Dios a Jafet, y habite en las tiendas de Sem, y séale Canaán siervo.
- **Yaft Elohim leYefet veyishkón be'aholey-Shem viyih Kena'an eved lamó.**
- **9:25 .-"Arur Kenan - Maldito es Kanaan-"**
- Noaj le dijo a Jam: Tú has provocado que yo no pueda procrear un cuarto hijo que me sirviera; por eso, maldito será tu cuarto hijo, que servirá a las descendencia de estos hijos mayores _Shem y Yafet- sobre quienes desde ahora recae la carga de mi servicio. Y porqué Jam lo castró?

BERESHIT- ספר בראשית

- El había dicho a sus hermanos: "El primer hombre, Adam, tuvo dos hijos y uno de ellos mató al otro por la herencia del mundo. Nuestro padre tiene tres hijos y aun así desea un cuarto hijo?"
- **9:26 "Baruj Hashem elohai Shem - Bendito es el Eterno, D'os de Shem-"**
- Que en el futuro guardará la promesa de entregar la tierra de Kenaan a la descendencia de Shem

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:26 "Viyiji - Y será-"**
- Kenaan será para ellos siervo tributario
- **9:27 "Yaft Elohim leYefet - Que Dios ensanche a Yéfet-"**
- El Targum traduce el término "Yaft" por la palabra "Yaftei" que en arameo significa **ensanchará**.

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:27 "Veyishkon be'aholey-Shem - Y resida en las tiendas de Shem-"**
- Quiere decir que hará que la Presencia Divina [**Shekináh**] resida en el pueblo de Israel, descendiente de Shem. Pero según una exegesis midráshica de los sabios, significa que aunque Dios ensanchará a Yéfet -pues el rey Coresh, que era descendiente de Yéfet, fue el que construyó el Segundo Templo - no residió allí la Presencia Divina. Y dónde residió? Solamente en el Primer Templo, el cual había sido construido por el rey Shelomó, descendiente de Shem.

BERESHIT- ספר בראשית

- **9:27** "*Viyiji Kena'an eved lamo. - Y que sea Kenaan siervo de ellos-*"
- Incluso cuando los hijos de Shem sean exiliados, les venderán a descendientes de Kenaan como esclavos.
- **9:28** .-Y vivió Noé, después del Diluvio, trescientos cincuenta años.
Vayejí Noaj ajar hamabul shlosh me'ot shanáh vajamishim shanáh.
- **9:29** .-Y fueron todos los días de Noé novecientos cincuenta años, y murió.
Vayehí kol-yemey-Noaj tsha me'ot shanáh vajamishim shanáh vayamot.



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

Adar II - 5774 – 30 Marzo 2014- Monsey New York